

# 霍桑在《红字》中的象征手法探析

郭瑞芳,张春辉

(河北工程大学 文学院,河北 邯郸 056038)

[摘要] 纳撒尼尔·霍桑被认为是美国文学史上最伟大的小说家之一,在其代表作《红字》中他娴熟的运用了象征手法,不仅赋予小说各种事物和现象更深层次的意义,也给小说的四个主人公的名字赋予了极其丰富的内涵。本文将着重对小说中 Hester Prynne, Arthur Dimmesdale, Roger Chillingworth 和 Pearl 这四个主要人物名字的象征含义予以分析解读。

[关键词] 红字;特殊命名;象征意义

[中图分类号] I106.4 [文献标识码] A [文章编号] 1673-9477(2009)04-0125-02

象征,是借助于具体的形象以表现抽象的事物和意义,进而诱发读者的想象和联想,从而达到表达一种耐人寻味的思想感情的目的。文学的功能及其实现手法的独特性使象征成为文学创作司空见惯而最为重要的手法之一。纳撒尼尔·霍桑的代表作《红字》被认为是美国文学史上第一部象征主义小说,她围绕着一个主要的象征“红字”展开,而其中四个主要人物的姓名也有其独特的象征意义。为了表达这些深层次的象征意义,霍桑在给人物命名时根据自己的创作意图,为揭示人物性格、命运及其与作品的背景、情节、结局和主题等关系而给人物予以特殊的命名。下面,笔者就将对《红字》中四个主要人物的特殊命名及其象征意义进行粗略的分析。

## 一、Hester Prynne

Hester Prynne 是小说中的女主人公,她的名字 Hester 含有两种寓意。首先, Hester 与 Hestier 在读音和拼写上都很相似,而后者是希腊神话中主神宙斯的姐姐,一位美丽女神,由此可以看出这位女主人公也具有非凡的美貌。霍桑在第二章中这样描述她:“这位少妇个子颀长,身段窈窕匀称,一头乌黑光洁的秀发散披双肩。肌肤鲜嫩的脸庞妩媚动人,还有那弯弯的娥眉和乌灼灼的眸子使人难以忘怀。”其次, Hester 是 haste 的谐音, haste 在英语中有轻率的意思,而 Hester 的婚姻是草率的,她嫁给了一个年迈丑陋,身体畸形的科学怪人,他部分时间都忽略了妻子的存在,也根本无法满足他年轻漂亮,充满激情的妻子的要求,于是,美丽女神 Hester 终日生活在孤独和压抑当中。Hester 对牧师 Arthur Dimmesdale 的爱情也未尝不是出自轻率,因为在当时加尔文教统治下的美国,一个女教民和自己的牧师相爱是不被容许的。女主人公的姓氏 Prynne 也有更深层次的寓意。Prynne 的首音节 pry 在英语中表示窥视、探究,作者意在通过这个人物的名字来探究人性中“恶”的本质。Hester 在漫长的

离群索居中,通过自己的忏悔和对周围人的探究发现:“外表的圣洁全是骗人的伪装,如果将所有人的真情全部暴露在光天化日之下,那么好多人胸前都应该佩戴红字。”她揭示出了人性中的“恶”,这也是小说的主题之一。

## 二、Arthur Dimmesdale

Arthur Dimmesdale 是小说中的男主人公,一位年轻的牧师,正统的神学家。他名字的首字母 AD 是 Adultery(通奸)的头两个字母,作者这样命名意在告诉我们 Arthur Dimmesdale 是一个通奸者,他犯了《圣经》十诫中的:“…也不可贪恋人的妻…”。虽然他是一个狂热的宗教信仰徒,但最终没能抵挡住 Hester 的美貌与激情。姓氏 Dimmesdale 也蕴含着丰富的象征意义。Dim 的意思是“黑暗的、微弱的”,正如小说中所描述的那样,他是一个面色苍白、虚弱无力的人。Dale 的意思是“山谷”,中文里的成语“虚怀若谷”,就是把人的心胸比喻成一座山谷。在这里,霍桑也是用 Dale 来象征牧师的内心世界,并且是虚弱的阴暗的(dim)内心。小说中, Arthur Dimmesdale 一直在继续为教会服务的渴望和与 Hester 共同承受耻辱的欲望之间痛苦的挣扎着。一方面,他深信上帝已经知道真相,另一方面他又想把罪行深藏在心中。他的社会自我与内在自我,他的理智与情感都遭受着分裂,因此在心理和身体的双重煎熬下,他变得越来越苍白无力。最后,他终于把隐藏在内心里的罪恶公布于众,但已为时太晚,他为此付出了生命的代价。

## 三、Roger Chillingworth

Roger Chillingworth 因其丑陋的外貌、畸形的躯体和他扭曲的灵魂使人自然而然的把他看作一个坏人。事实上,他的名字也象征着他邪恶的本质。Roger 是 rogue(流氓,恶棍)的谐音,这个人物的出场就是一个

亘古不变的恶棍形象。他是一个科学怪人,终日沉溺于书籍,而忽略妻子,他结婚不为爱情,只是让 Hester 来滋润他孤独而凄凉的内心。当他得知妻子背叛了自己时,他把自己完全投入到一种无情的复仇中。他没有努力去恢复失去的东西,而是疯狂惩罚那夺取妻子的人,他想惩罚的不是抢夺者的既得利益,也不是他妻子的,甚至不是公众的,他想要的仅仅是报复。如果他真是无私的爱着他的妻子,他就应该设法维护婚姻的圣洁,防止妻子陷的更深,他对奸夫的敌意也应该是光明正大,而不是私藏心底。正是这个恶棍葬送了 Hester 的青春,并导致了后来的悲剧。他的姓氏 Chillingworth 由两部分构成:Chilling 和 worth。Chilling 源于 chilly,寒冷、缺乏怜悯的意思,这象征着 Chillingworth 是一个毫无怜悯之心的残酷之人。他得知妻子对自己不忠后,便开始寻找通奸者,他觉察到 Dimmesdale 可能就是奸夫后,就伪装成医生和可信赖的朋友与牧师同居一室,处心积虑的要挖掘朋友心中的秘密,通过反复激发牧师的羞耻感和良知,使之无法摆脱耻辱和内心的挣扎。看到 Dimmesdale 的身心健康每况愈下,他就非常快意,他所追求的就是通过残酷的毁坏别人的生命活力来获得自己的活力。Worth 的含义是“值得,有价值”。尽管 Chillingworth 是个罪人,但作者认为他还有值得肯定的一面,那就是当他临死前,将一笔数目可观的遗产留给了 Dimmesdale 和 Hester 的女儿 Pearl,这就使读者对他的厌恶感减轻了几分。这看似前后矛盾,但却真实的反映了霍桑对于清教主义伦理道德与舆论的矛盾的观点。

#### 四、Pearl

Pearl 是 Hester 和 Dimmesdale 的非婚生女儿,她的名字有两层象征意义。首先,顾名思义,Pearl(珍珠、珍宝)在 Hester 心目中占据及其重要的地位,是最为珍贵的,她是 Hester 与 Dimmesdale 爱情的结晶,为

了得到她,Hester 牺牲了自己的名誉和生活。其次,Pearl 也 Purl(小溪)的谐音,这两者之间的关联主要体现在一下两个方面:第一,由于母亲身上罪恶的烙印,Pearl 从出生起就遭到了社会的遗弃,她只能在森林里玩耍。就像林间没有源头的小溪一样,Pearl 的身世也同样神秘。第二,正如清澈见底的小溪能倒影出人影,Pearl 的存在也无时无刻不在提醒着 Hester 与 Dimmesdale 所犯的罪恶。她对于母亲胸前的红字有特别的兴趣,她不愿让红字受到任何遮挡或否定。当她还是个婴儿时,她就经常无意识的去抓挠母亲胸前的红字;当她在森林里发现母亲把红字从胸前摘去时,她跺脚大哭,直到她母亲重新佩戴起红字才安静下来;当 Hester 企图遮掩这个标记的真实意思时,她嘲弄她的母亲。这些举动使 Hester 无法摆脱自己所犯的罪恶,从而坚定了负罪行善的意念。

#### 五、结束语

综上所述,在《红字》中,霍桑把象征主义手法运用得游刃有余,他通过引用希腊神话和圣经典故,运用谐音和首字母暗含等方法来给四个主要人物命名,使其蕴含了丰富的象征意义,为这部巨著增色不少。而对于我们广大读者来说,透视这些人物姓名的特殊寓意也有助于我们更加全面深入的理解和掌握小说的主题。

#### [参考文献]

- [1] 纳撒尼尔·霍桑. 红字[M]. 胡允恒译,北京:人民文学出版社,1998.
- [2] 张伯香. 英美经典小说赏析[M]. 武汉:武汉大学出版社,2005.
- [3] 常耀信. 美国文学简史[M]. 天津:南开大学出版社,2002.
- [4] 陶洁. 美国文学选读[M]. 北京:高等教育出版社,2004.

[责任编辑:王云江]

## An analysis of Hawthorne's symbolism in the scarlet letter

GUO Rui - fang, ZHANG Chun - hui

(Arts Colloge, Hebei Engineering University, Handan 056038, China)

**Abstract:** Nathaniel Hawthorne is considered one of the greatest novelists in the history of American literature. In his masterpiece *The Scarlet Letter* he skillfully used symbolism, which not only gives the various things and phenomena a deeper level of meaning, but also gives an extremely rich connotation to the four main characters' names. This paper will focus on the names of Hester Prynne, Arthur Dimmesdale, Roger Chillingworth and Pearl, trying to analyze and interpret the symbolism.

**Key words:** the scarlet letter; special names; symbolism